

www.BibleForChildren.org

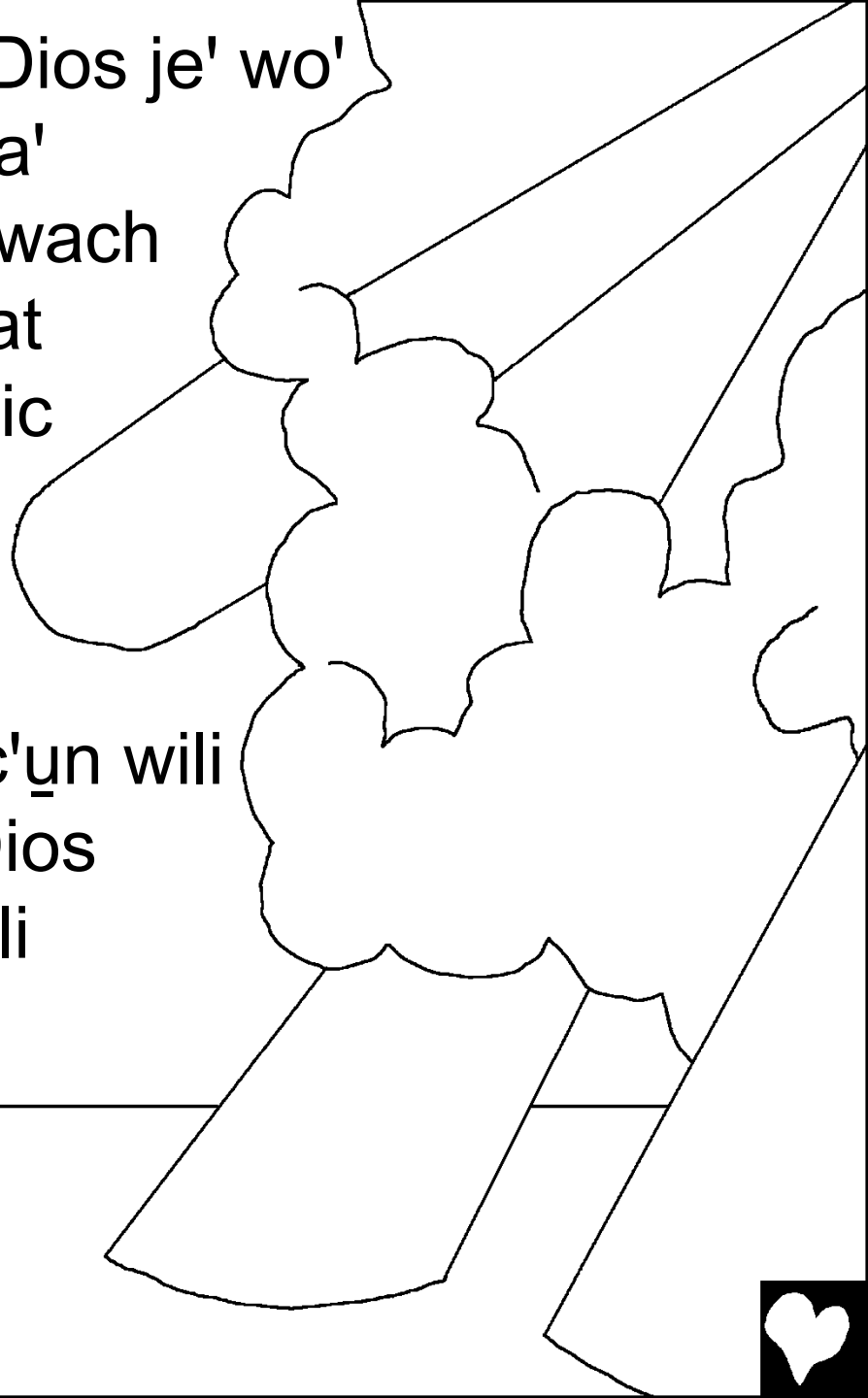
SAN MATEO 1



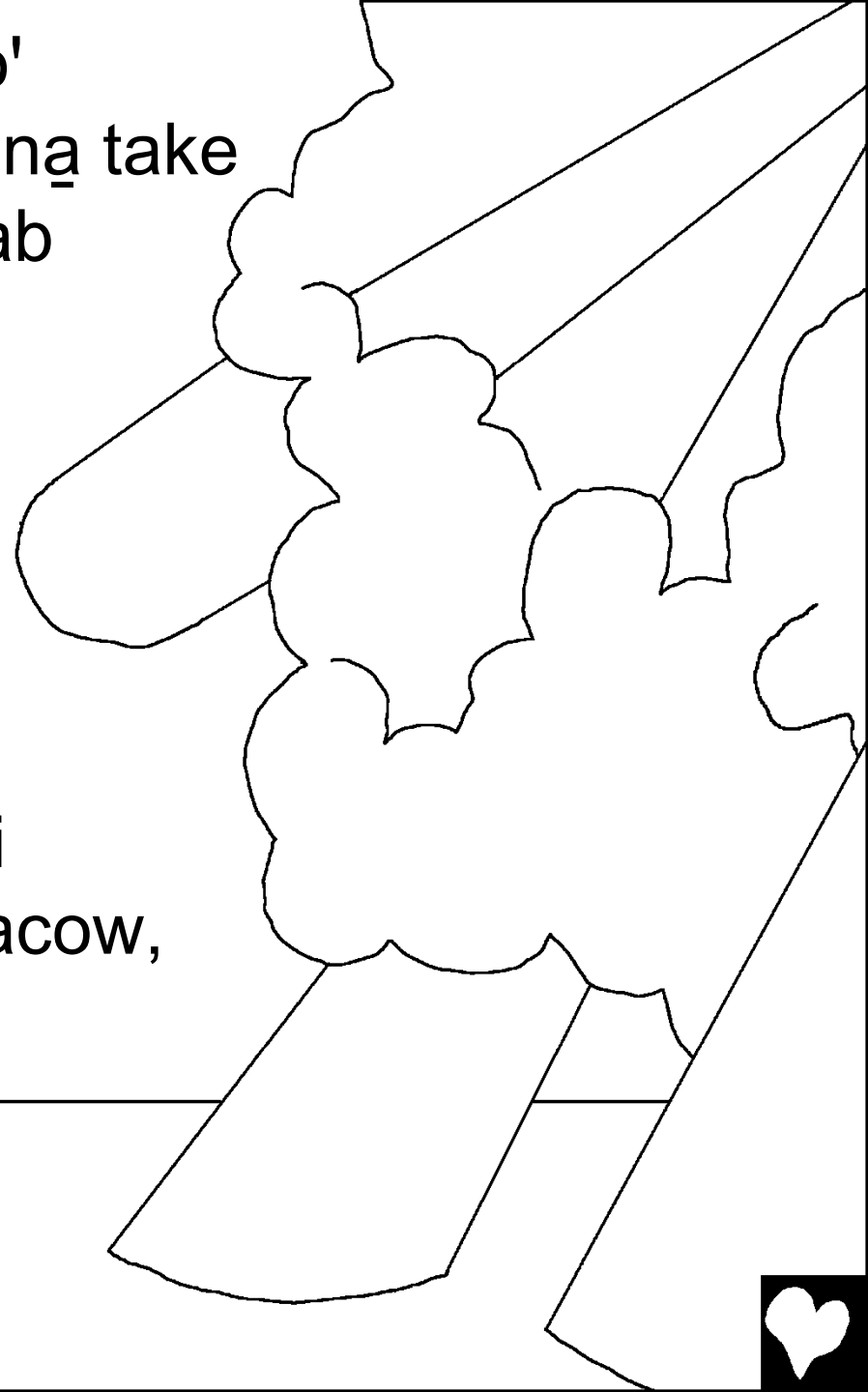
Nok wakib chic poh wilic reh Elisawet chi yowab ixok, re' Ajabes Dios xitak'a' wo' chic cho raj tz'e' wach Cawriyel pan tinamit Nasaret ribihnal re' wilic pa riyuk'ul Calileya. Ar xitak'a' cho ruc' jenaj k'ahxok Mariya ribihnal re' ma' wih'inak ta ruc' winak xa re' la' pahkamaj chic chiwach ritut rajaw ru'um jenaj ac'un re' Chep ribihnal ra' ri'sil cho k'atal k'oric ma' Tawiy.



Chirij re're', re' raj tz'e' wach i Dios je' wo'
chic wili xik'or reh: «Mariya, ma'
ticapewenic chi ma' nim ta ti awach
maj chiwach i Dios yu'na re' hat
nim chic awach ru'um i camanic
nabanam. Je' re' nok re' hat
nacahnic chi yowab ixok chic
eh nariwih'ic jenaj awac'un re'
nabihnem chi Jesus. Re' awac'un wili
nim rilok'il nariye'eric maj re' Dios
re' k'e' rinimal rajawric til re' wili
wac'un nqui narik'orom.



Ruc' re're', re' Dios nariyeb wo'
rajawric chi k'atal k'oric chi quina take
ra' ri'sil cho ma' Israhel, je' ricab
naxiyew cho rajawric i aj
najtir k'ij, re' ma' Tawiy. Je' re'
ajic, re' awac'un nariye'eric
rajawric eh re' ricamaj
nariye'eric, ma' jaruj ta chic
naricux'ic wach maj re're'
narik'atam k'oric chi junelic chi
quina take ra' ri'sil cho i ma' Jacow,
nqui raj tz'e' wach i Dios.



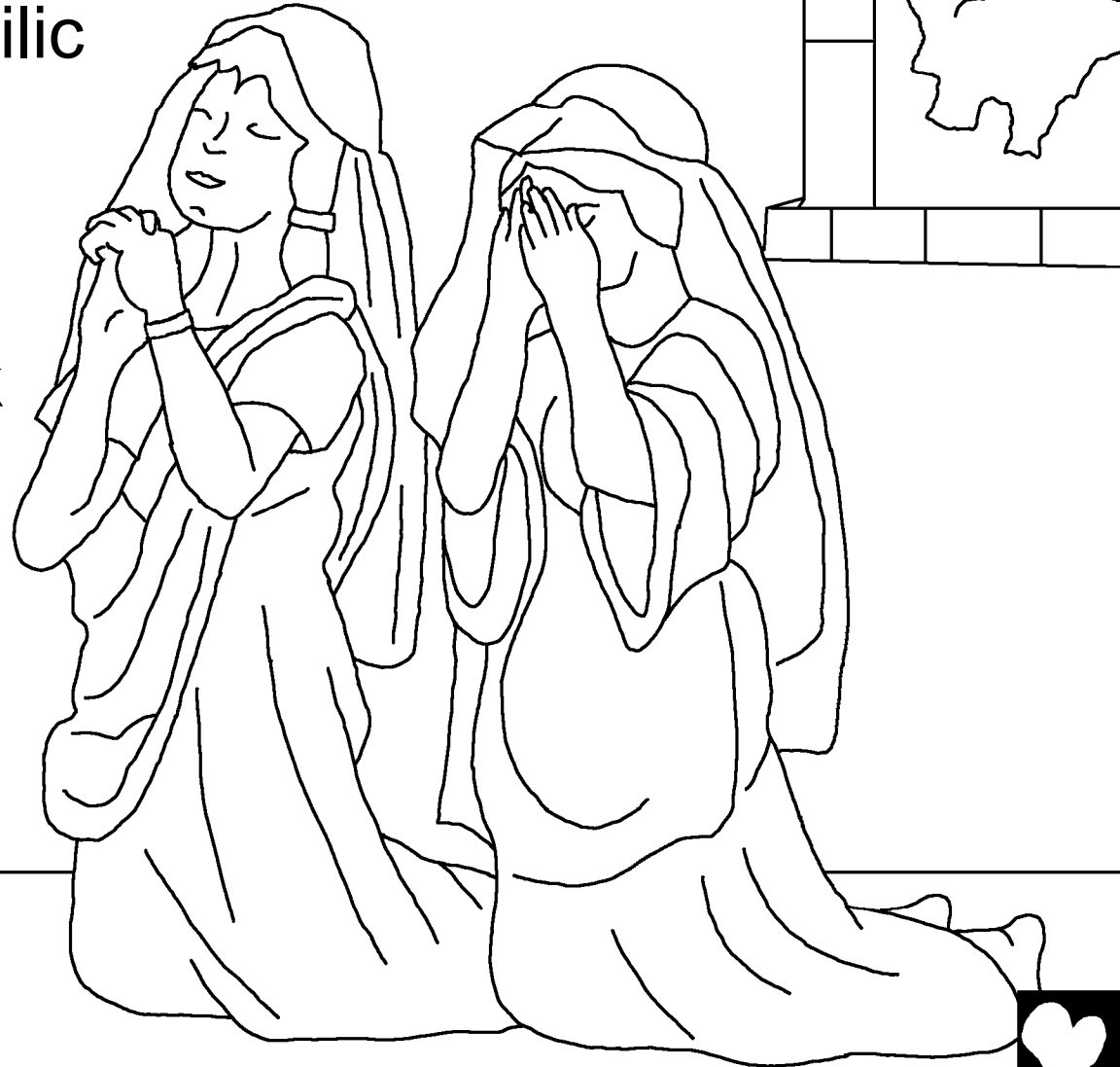
Chalic i Mariya je' wili xik'or reh i raj
tz'e' wach i Dios: «Nic' wach
naquincahnok chi hin yowab ixok
maj re' hin ma' hin ta wih'inak ruc'
winak? nqui reh.



Re' raj tz'e' wach i Dios je' wo' chic wili
xik'or reh: «Re' Dios re' k'e' rinimal
rajawric, re're' naribanic
chi je' re' nachiyew cho chana i
Lok' laj rUxlabal. Ru'um aj re'
nasjok i ac'un wili, re'
tinamit naquik'orom
chi je' wili: “K'e' lok' i
rAc'un i Dios wili,
nqui naquik'orom,
nqui reh Mariya.



Cu ja' naht ta wo' pononak cho aj tz'e' wach
rūc' i Marīya, re're' xitik'a' rīb eh xoj chi
xa rajamem chic rīb chi rik'o'rjic i Elisawet
chipam jenaj tinamit wilic
johtok wach yūk' pa
riyuk'ul Jureya.
Naxponic chi chī' ripat
i Sacariyas xoquic cok
ar eh xic'alenej
Elisawet.



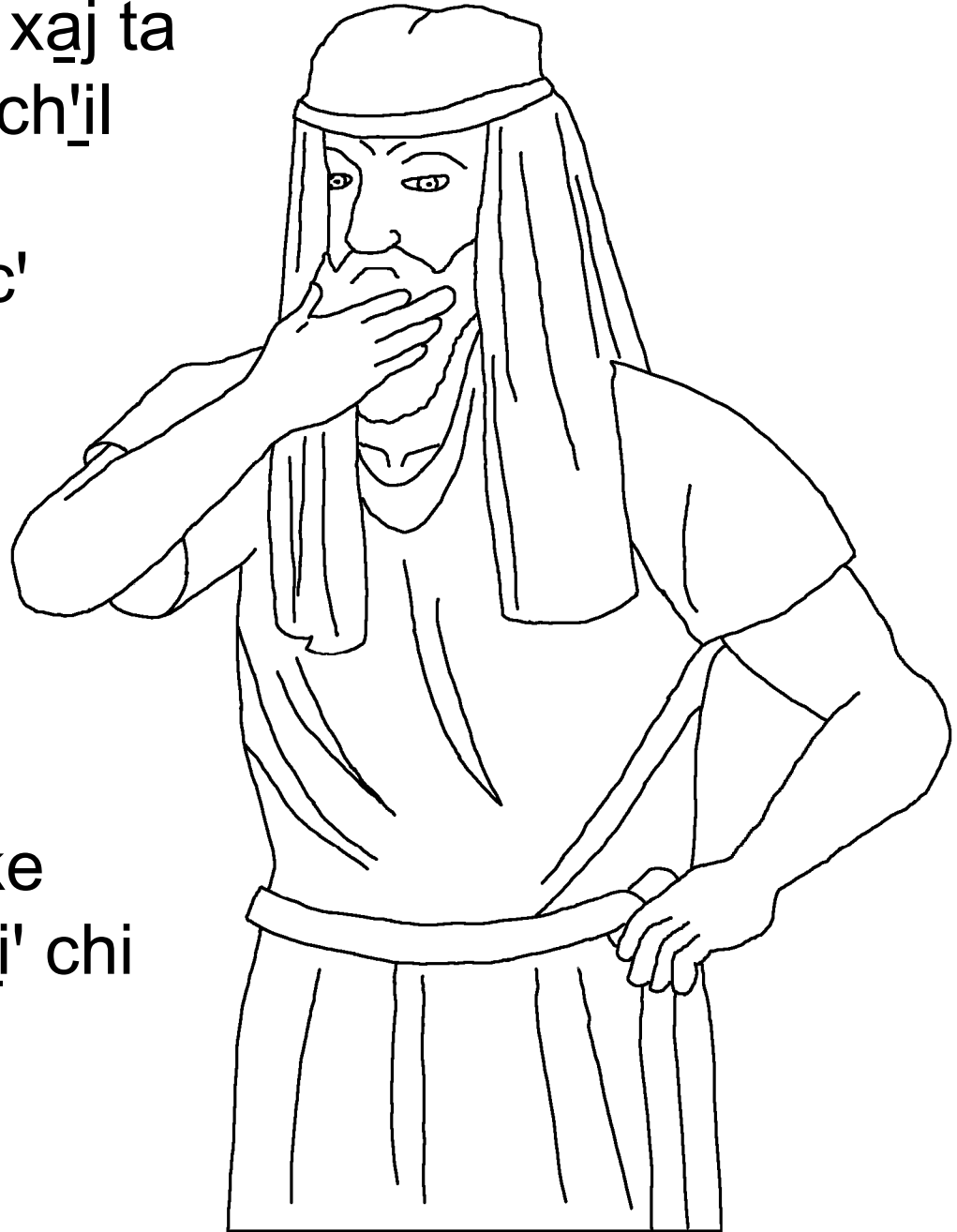
Xa re' la' wo' ti xic'alenjic ru', xip'ut ti cho
c'uyu'jic riha'lac'ṽn. Ar ajic xchalic i Lok'
laj rUxlabal i Dios xichop na ric'acharic i
Elisawet. Je' re' nok xa suk
chic pa ric'ux xik'or chi
je' wili: «Re' po' nchel
hat Mariya. Nim alok'il
ye'oj chi quiwach
chi'nchel take ixok eh
re' aha'lac'ṽn
awihkam k'e' wo' nim
rilok'il ye'oj!



Re' asjic xiban i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric je'
wili riwĭ': Re' ritut i Jesus
re' Mariya ribihnal, nok ja'
rituna' ta pe rib chi
c'acharic rich'il i Chep,
re' xpahkanic reh chi
rehq'uĕn, xcahnic
pe' nchel chi yowab
ixok chic ru'um
rajawric i Lok' laj
rUxlabal i Dios.



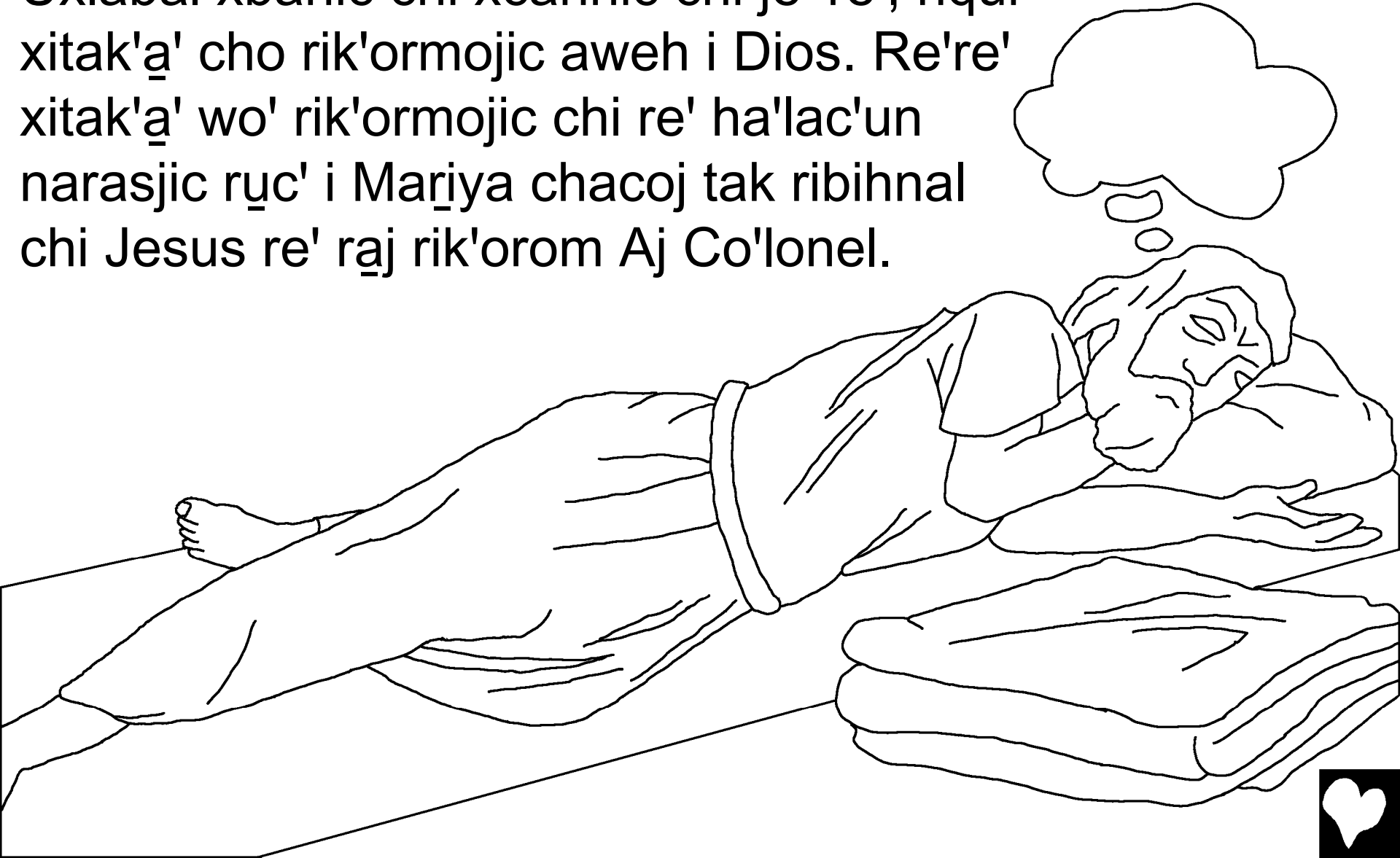
Chi ma' reht'alim ta chaj wa'ric chi je' chic re' riwǐ' i
Mariya, re' Chep ma' xǎj ta
nak chic ritunǎb rǐb rich'il
i Mariya ru'um nok til
ric'am nǎ chi coric nic'
nimal rik'or i C'uhbal
Ye'oj reh Moyses.
Re' cok ru' reh chi
ma' eta ncahnic i
Mariya pan q'uixbilal,
xǎj ricanǎb chi
ma' xik'or ta queh take
c'acharel chaj bih riwǐ' chi
je' re' naribanam.



Chi je' re' ricapew-bal i Chep, pan jenaj chak'ab jenaj raj
tz'e' wach i Lok' laj Ajabes Dios xic'uhtaj rib reh pa
riwiric eh je' wili xik'or reh: «Re' hat
Chep, ra' ri'sil cho ma' Tawiy, chac'am i
Mariya chi awehq'uēn.



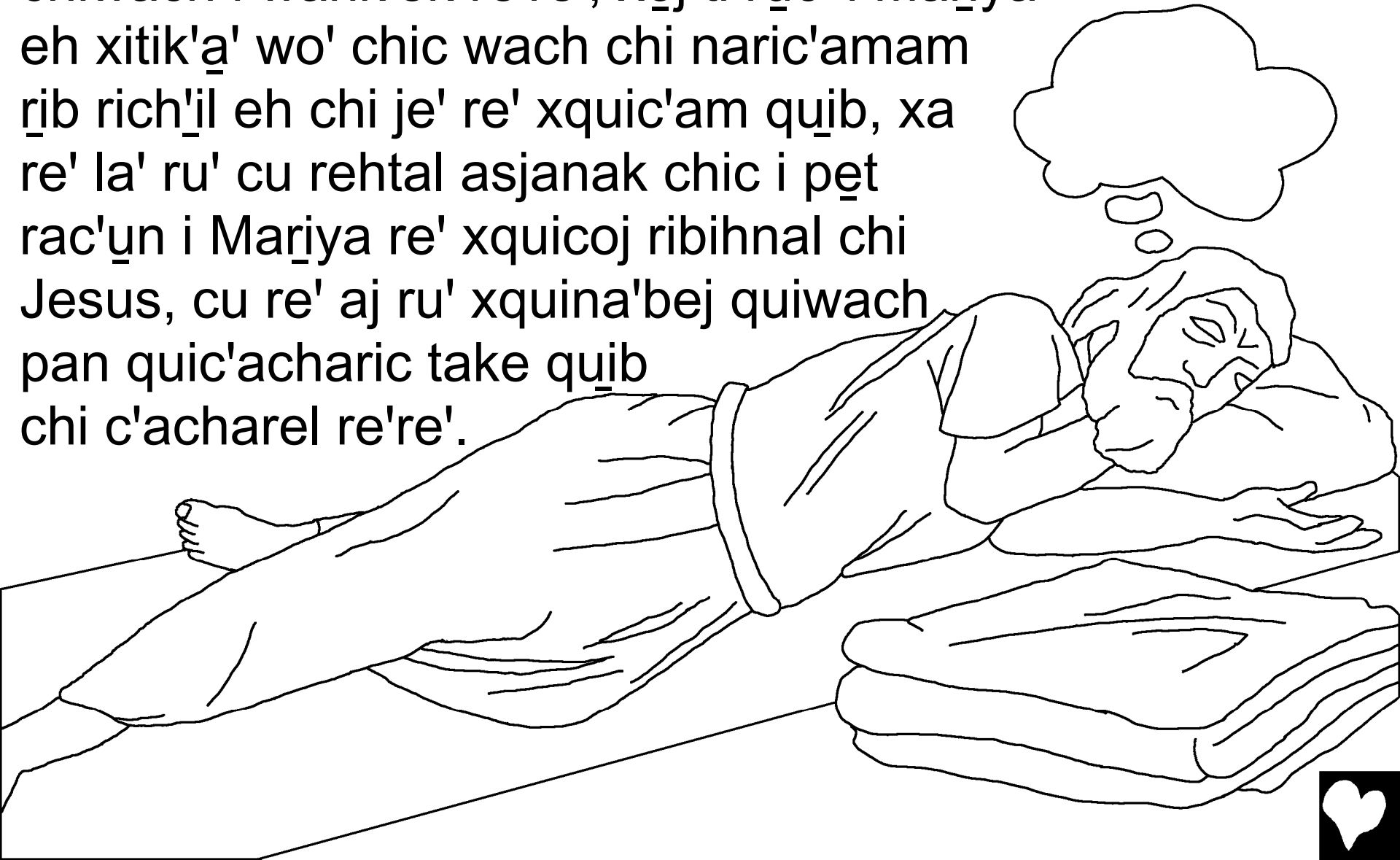
Macapaj chi mahc chaweh ric'amaric chi je' ricab wilic
wi' maj re' ha'lac'un rihkam cho ru', re' rajawric i Lok' laj
Uxlabal xbanic chi xcahnich chi je' re', nqui
xitak'a' cho rik'ormojic aweh i Dios. Re're'
xitak'a' wo' rik'ormojic chi re' ha'lac'un
narasjic ruc' i Mariya chacoj tak ribihnal
chi Jesus re' raj rik'orom Aj Co'lonel.



Je' re' ribihnal chacoj maj re're' narico'lonic queh awich
atinamital chiwach i ti'c'axic wilic chi quina ru'um
quimahc, nqui xik'or i raj tz'e' wach i Dios.

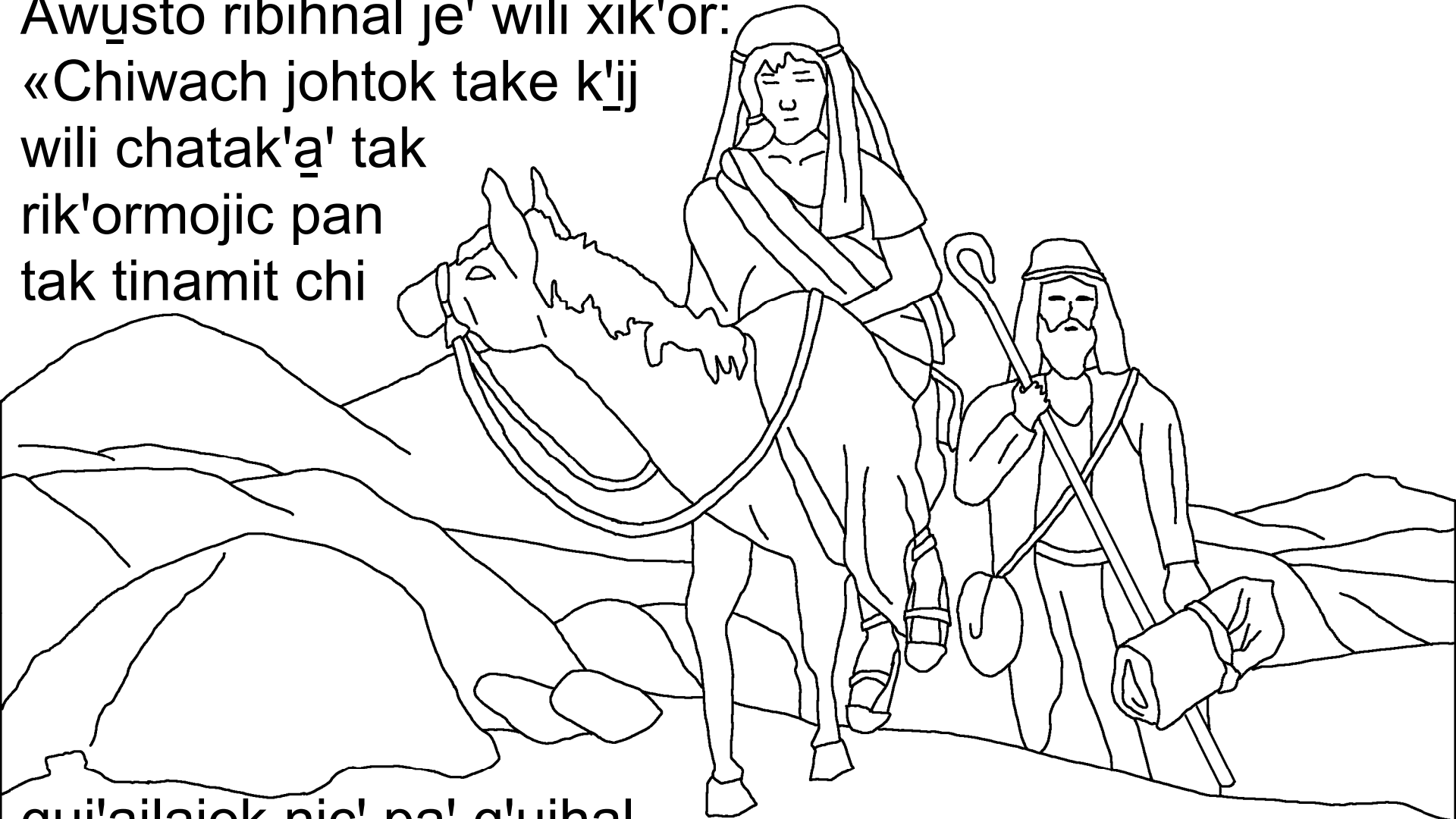


Je' re' k'uru' chi ribanaric xk'ormojic reh ru'um raj tz'e'
wach i Lok' laj Ajabes Dios, re' Chep naxc'a'chic ti wach
chiwach i wahk'ek re're', xoj ti ruc' i Mariya
eh xitik'a' wo' chic wach chi naric'amam
rib rich'il eh chi je' re' xquic'am quib, xa
re' la' ru' cu rehtal asjanak chic i pet
rac'un i Mariya re' xquicoj ribihnal chi
Jesus, cu re' aj ru' xquina'bej quiwach
pan quic'acharic take quib
chi c'acharel re're'.



Nok re' Mariya q'uisin nak chic ma' nc'ulic ric'ux ruc'
riha'lac'un, manlic pe' re' k'atal k'oric wilic ar Roma re'
Awusto ribihnal je' wili xik'or:

«Chiwach johtok take k'ij
wili chatak'a' tak
rik'ormojic pan
tak tinamit chi



qui'ajlajok nic' pa' q'uihal
take c'acharel choplic quina wu'um.



Nitak'a' ribanaric i ajlanic re're' reh chi narimoloric i toj
nbanaric reh Roma, nqui xik'or. Naxponic aj i k'oric cūc'
tinamit, chi'nchel xi'oj pa
riyuk'ul quimam cati't reh
chi naqui-ajlajic
take ar.



Je' ricab i Chep re' wilic ar pan tinamit Nasaret ar pa
riyuk'ul Calileya, ru'um chi ra' ri'sil cho i k'atal k'oric ma'
Tawiy xoj chi narajlajic ar
pa riyuk'ul i Jureya ar
chipam i tinamit
Welen ribihnal re'
asjanak wj' i



k'atal k'oric re're'.



Naxoj chipam i tinamit re're' reh chi narajlajic ar, xic'am
je i Mariya chirij re' ripahkam chic chi rehq'uən. Ru'um
chi yowab ixok chic ru'um
rajawric i Lok' laj rUxlabal
i Dios, . . .



. . . re' Mariya naxiponic
ar Welen, manlic pe' xoj
c'olok ric'ux ar. Je' aj re'
xc'uluric ruc' maj q'uisin
nak chic ma' nponic
rik'ijil naxelic
je ar Nasaret.



Je' re' nok naxc'ulic ric'ux ar Welen, jenaj wo' ac'un
xilow wach ar pan jenaj quiwarbal wacax ru'um nok
naxiponic chipam i tinamit re're'
ma' xquirak ta chic jeno' p̄at je'
r̄uc' ncamanic chi
ye'bal
quiwarbal
take
behel.



Re' Mariya naxc'ulic ric'ux, xibotej pan quich i pet rac'un
eh xiyoc'a' chi nariwiric pan jenaj
riwa'bal wacax.



Chipam ak'ab re're', ar chirij lok i tinamit Welen cūc' take
nquicha'jej quime' pan tak chak'ab, jenaj pe' raj tz'e'
wach i Ajabes Dios ruhmumaj chic
cok chi quiwach eh



xisakomjic
take ru'um
risakomil
rilbal re' xa
je' chic ricab

risakomil i Ajabes
Dios. Re' take re'
naxquilow chi je' re',
yohbal wach naxiyo'jic ru'um.



Re' raj tz'e' wach i Dios je' wili xik'or queh: «Ma' tiyo'jic
tak. Chabiraj tak chi coric i holohic laj k'oric nanik'orom
yu'na maj re' hat-tak k'e' nasukbok
ac'ux tak ch'il take tinamit



nachabiraj
tak i k'oric
wili: Ar chipam
i tinamit
asjanak wı' i

k'atal k'oric ma'
Tawiy, chipam
ak'ab yu'na xasjic
i Ajabes Pahbamaj chi K'atal
K'oric re' narico'lonic aweh tak.



Reh aj chi nana'bem tak wach i ha'lac'un re're', re' wili
nanik'orom aweh tak chi rehtalil: Ar pan jenaj riwa'bal
wacax narakam tak i ha'lac'un re're'
botomaj pan quich ru'um

ritut, nqui
i raj tz'e'
wach i Dios.



Chirij wili cu re' chic queh take aj cha'jem me',
nquilow chi ruhmumaj chic take cok chi
richel i raj tz'e' wach i Dios re're'
juntuhm chic chi rich'il.



Re' take juntuhm re're' p'uht quitioxem johtok reh i Dios
chi je' wili: «Yu'na re' take c'acharel ayu'
wach ac'al naquic'acharic chic pan
sukquil c'uxlis, ru'um nok



re' Dios k'e' raj chi
suk laj c'acharic
chic naca'nam.



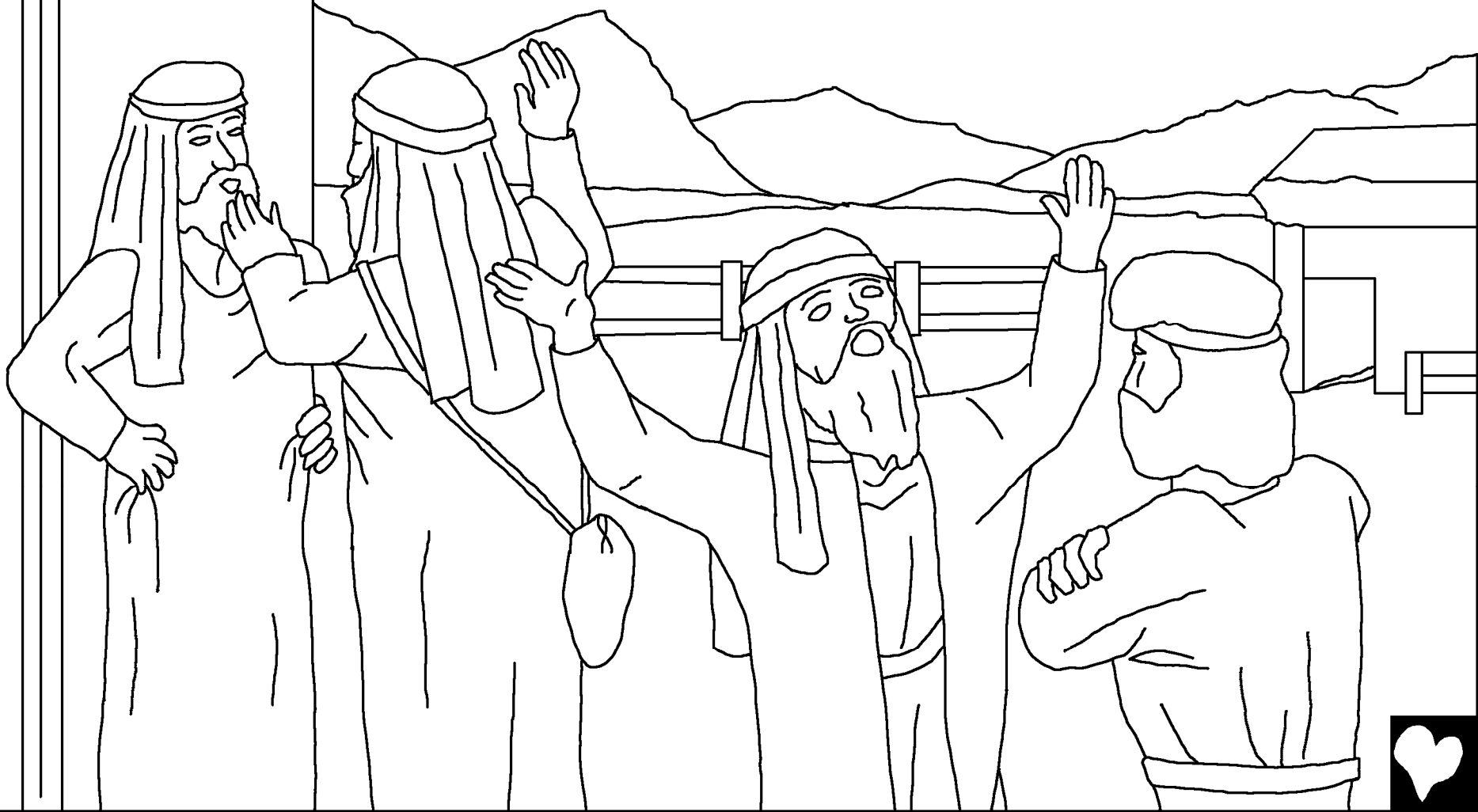
Katioxej aj tak johtok reh Dios wilic cho pan
taxaj chi je' re' c'ahchi' ribanam cho cūc'
take c'acharel ayu' wach ac'al,
nqui take.



Xa re' wo' xquik'or re're', re' take raj tz'e' wach i Ajabes
Dios xi'oj wo' chic johtok pan taxaj. Chirij wili re' take aj
cha'jem me' je' wili xquik'or chi quiwach: «Kat'oclom tak
kib, tak-tak pan tinamit. Ar nakilom tak wach i ha'lac'un
xasjic je' ricab xik'or i Dios ruc' quichi' take raj tz'e'
wach, nqui take.



Je' re' nok re' take aj cha'jem me' re're' xa
cajamem chicquib xi'oj pan tinamit.
Naxquirak i Chep ch'il i Mariya, xquilow chi
re' ha'lac'un ar yoclic pa riwa'bal wacax.



Chirij wili p'uht quik'orom queh take
chi'nchel wilqueb ar i nic' pa' nimal
xk'ormojic queh chirij i ha'lac'un re're' eh
k'e' xsahchic quic'ux naxquibiraj re'
xquik'or take aj cha'jem me' re're'.



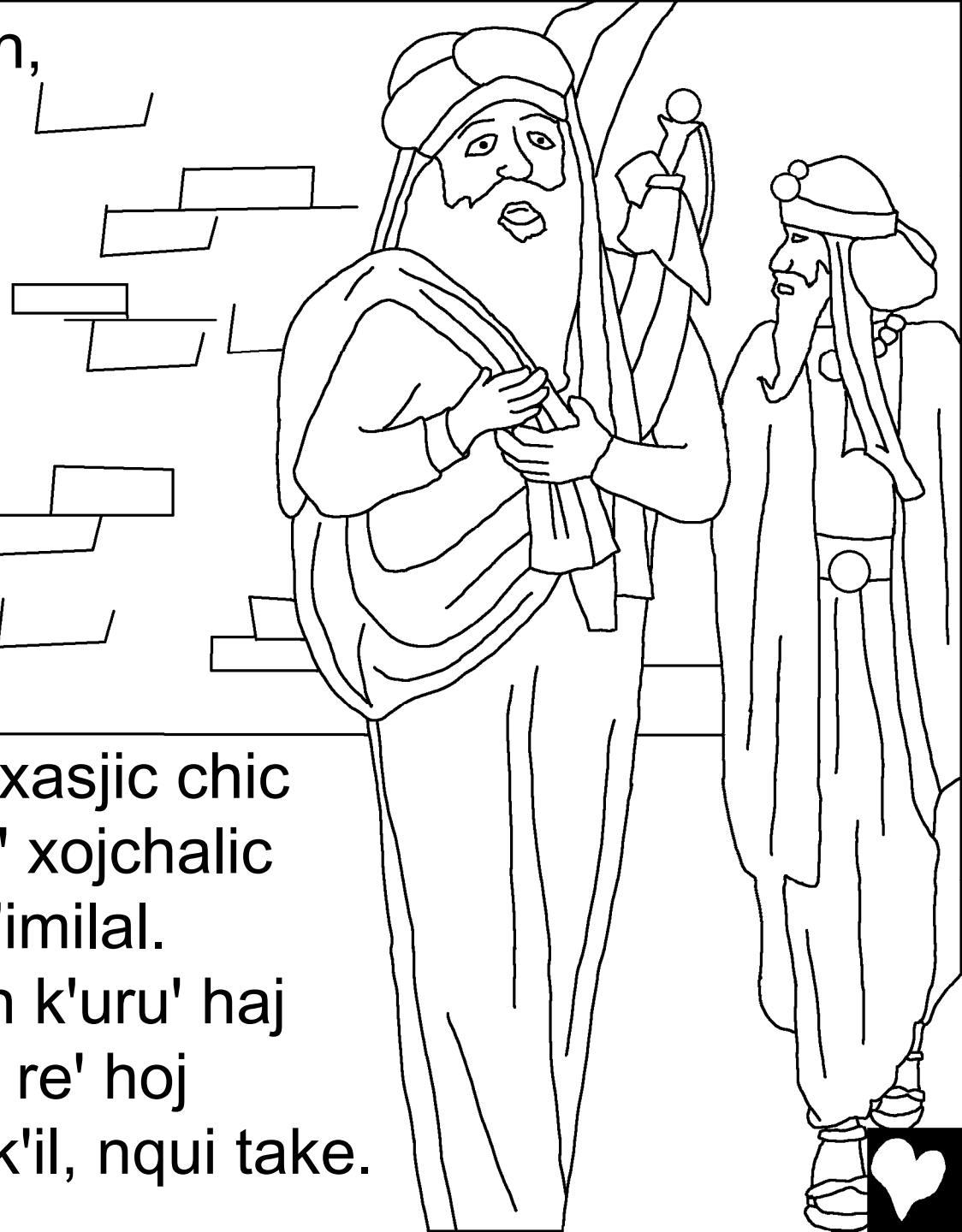
Chipam take cho k'ij
naxasjic i Jesus ar
pan tinamit Welen
pa riyuk'ul i Jureya
re' wilic wj' i
Herōres chi
k'atal

k'oric, xic'ulic lok ar Jerusalen
quib xib chi winak je' ruc' aj no'jbal
aj tijem take rij ch'imil. Re' take re'
xichalic pan jenaj tinamit re' njohtic
cho wj' i k'ij.



Naxiponic ajic Jerusalen,
je' wili p'uht quipahkam
queh take c'acharel ar:
«Re' hoj keht'alim chi
re' ha'lac'un naricahnica
chiquik'atal
k'oric take

ra' ri'sil cho ma' Israhel xasjic chic
maj cu pan katinamit re' xojchalic
wi' xkilowcho wach rich'imilal.
Chacuy, chak'or tak keh k'uru' haj
tinamit xasjic ru'um nok re' hoj
ojchalic chi riye'eric rilok'il, nqui take.



Nok reht'alim chic i Herores
haj tinamit xasjic i ha'lac'un
re're', chirij chic naxi'elic
take je nahsil re're' ruc',
re' chic take winak aj tijem
rij ch'imil re' take xiponic
chipam i tinamit re're' xiyuk'ej
take chi ma' hab ta wach
neht'alanic reh eh ar xirak
chirij rihabil i ha'lac'un re're'
naxquik'or reh jarub chic k'ij
p'uh tunak quilom
cho wach i
ch'imil re're'.



Chirij chic re're', xitak'a' take
je ar Welen chi reht'aljic haj
cok reh tinamit re're' wilic I
ha'lac'un eh je' wili tak'anic
xiban je queh naxi'oj: «Hiy
tak ar Welen k'uru' eh nok
ana'bem tak chic chi coric
haj wilic cok i ha'lac'un
re're', hiy tak ruc'.



Nacharak tak chatak'a' tak
cho rik'ormojic win haj wilic
cok, reh chi re' hin ewo'
nitik'a' je wib chi equinoj
chi riye'eric rilok'il, nqui je
Herores. Je' re' xik'or maj
pa ricapew-bal cho ru'
c'ahchi' ricapam rij
ricansjic i ha'lac'un re're'.

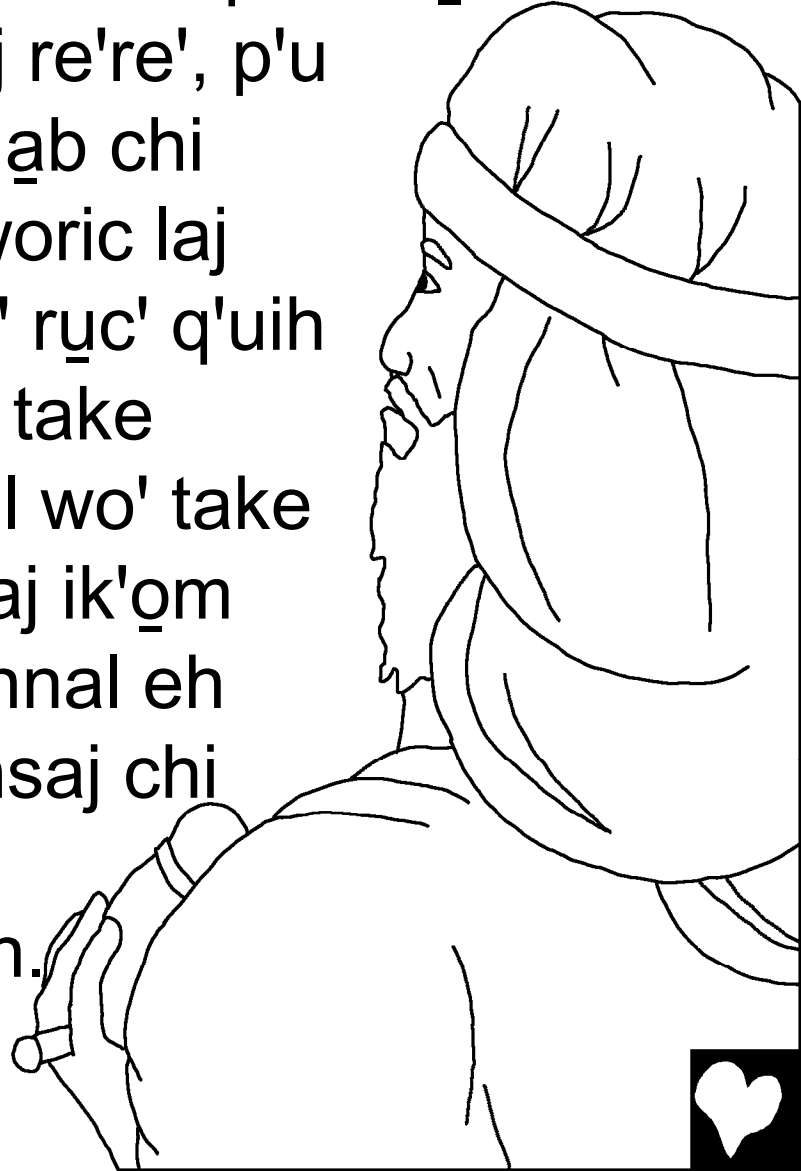
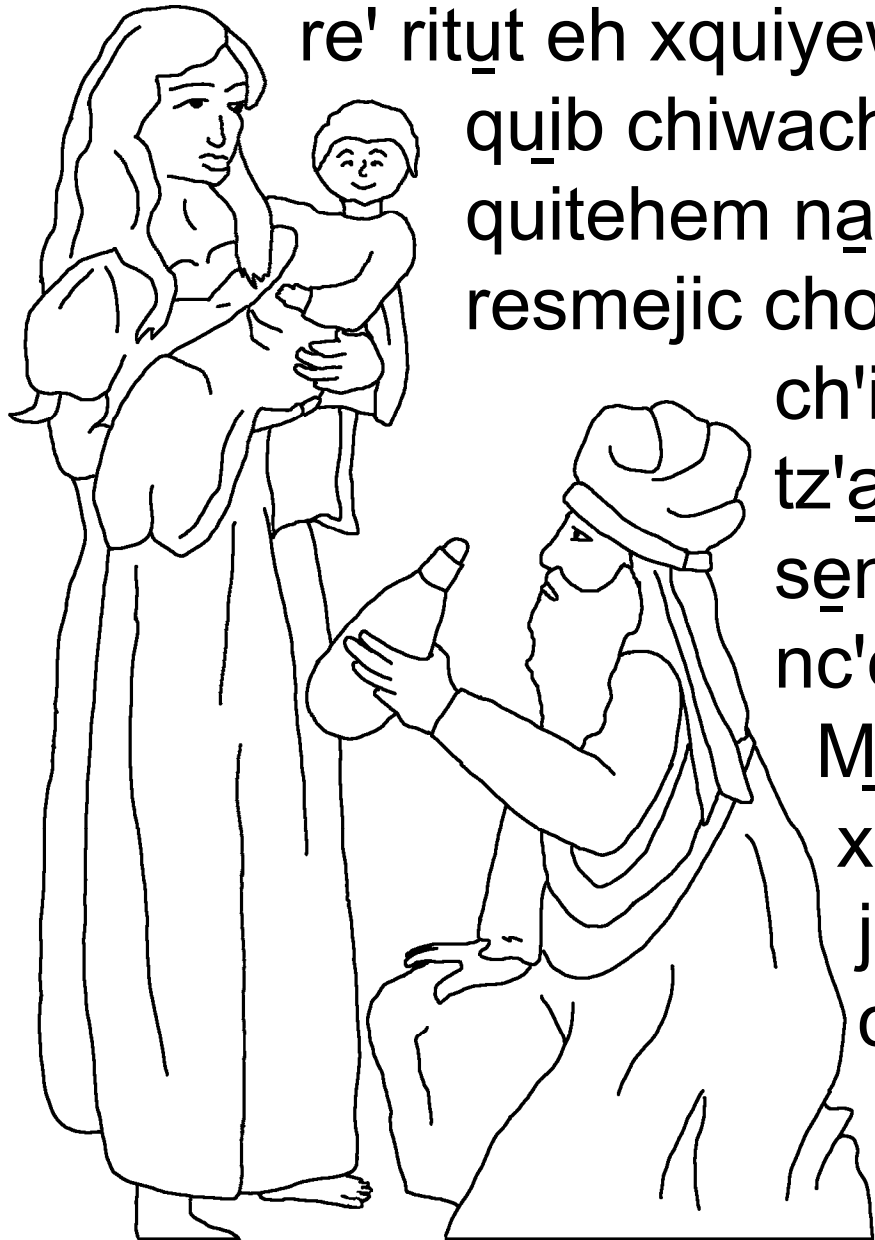


Je' aj re' chirij nok quibiram chic je xik'or Herores, re'
take winak aj tijem rij ch'imil re're' xquichop je quibeh chi
c'ahchi' quitahkem je i ch'imil quilom
cho wach cu pan quitinamit
xichalic wj'. Re' ch'imil re're'
ma' xa ta re' xic'uhtaj i beh, til
re' pe' wo' chic re'
xit'ora' cho
risakomil china i pat
re' wilic wj' ha'lac'un
naxiponic ar.



Ar ajic naxi'oquic chic cok chipam i paṭ, re' take
c'acharel re're' xquillow wach i ha'lac'un ch'il i Mariya
re' ritut eh xquiyew rilok'il chi xquixuc'a'

quib chiwach. Chirij re're', p'u
quitehem na quic'olab chi
resmejic cho k'an woric laj
ch'ihch' je' ruc' q'uih
tz'ak, ch'il take
sensa ch'il wo' take
nc'ohnic laj ik'om
Mira ribihnal eh
xquik'ahsaj chi
jenaj si
chiwach.



Chirij chic quiwih'ic ruc' Mariya ch'il Chep, re' take winak
aj tijem rij ch'imil xisoljic wo' chic je pan quitinamit, xa re'
cok ru' pan tocom chic beh xisoljic je
wi' ru'um nok re' jenaj raj tz'e'
wach i Dios xic'uhtaj rib
queh pan quiwiric, xik'or
queh chi ma'xta
chic quisoljic
je ruc' Herores.



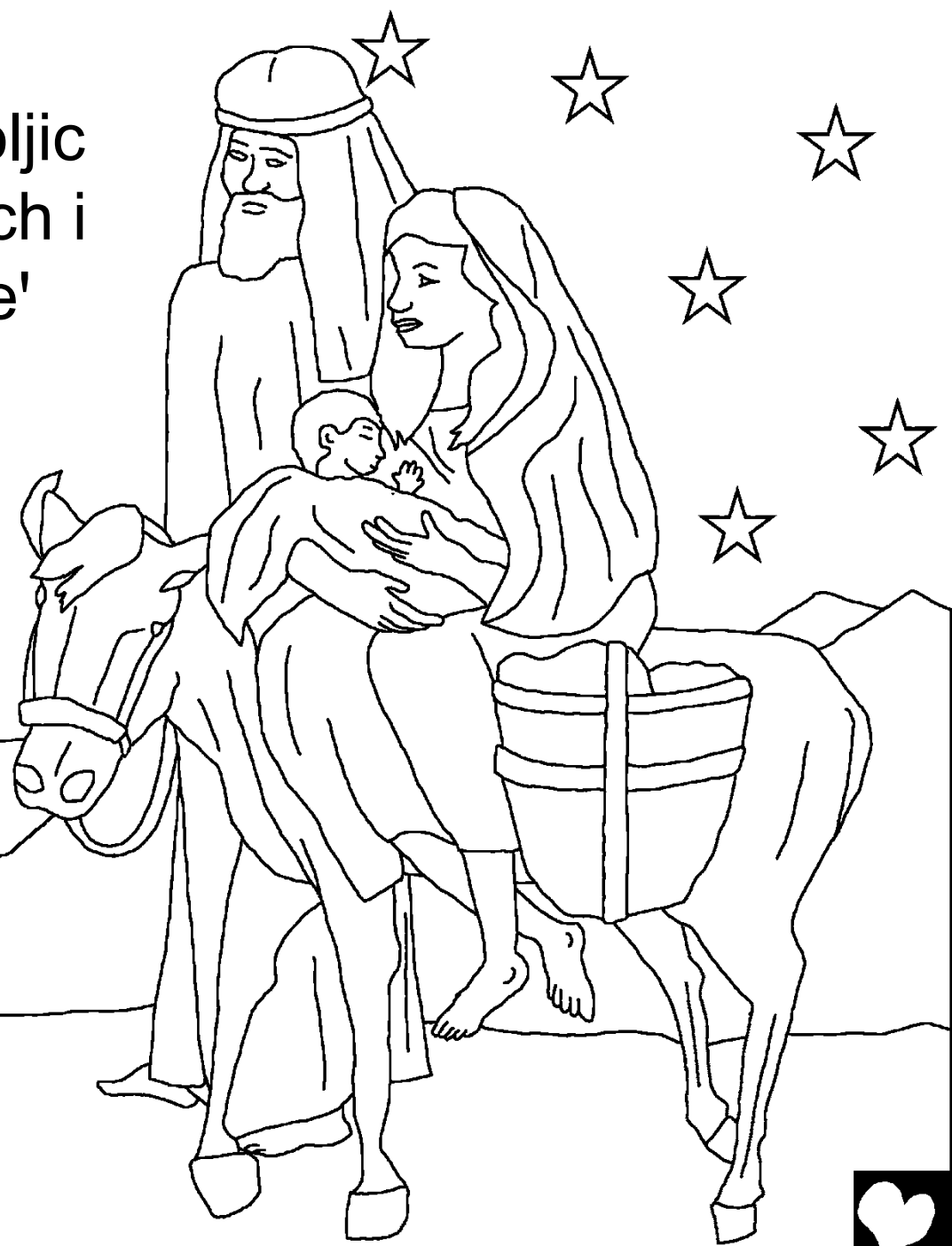
Je' wo', pan jenaj chak'ab pa
riwiric i Chep, jenaj wo' chic raj
tz'e' wäch i Lok' laj Ajabes
Dios xic'uhtaj rib reh eh je' wili
xik'or reh: «Chatik'a' awib chi
ric'amaric je ha'lac'un ch'il
i ritut eh hiy ar pan tinamit
Ejpto chi ric'oloric awib
tak ar maj re' Herores
naritok'om

ribeh chi risiq'uiric riha'lac'un
i Mariya reh chi naricansam.



Tiwi' tak ar cu rehtal chic
nik'or aweh jaruj chic tisoljic
tak cho, nqui reh. Chiwach i
chak'ab re're' k'uru', xa re'
wo' ti xc'a'chic wach, re'
Chep xic'am ti je i
ha'lac'un ch'il i ritut ar pa
riyuk'ul i Ejipto eh ar xoj
cahnok chi c'acharic cu
rehtal xquimic

je Herqres.



Chi je' re' k'uru' xponic wach
rik'orbal i kAjaw Dios rik'orom
cho chi je' wili ruc' chī' raj
k'orol riC'uhbal re' Oseyas
ribihnal: “Cu pa riyuk'ul i
Ejpto xnitak'a' je
ric'amaric i wAc'un,
nqui Dios, nqui
aj k'orol re're'.



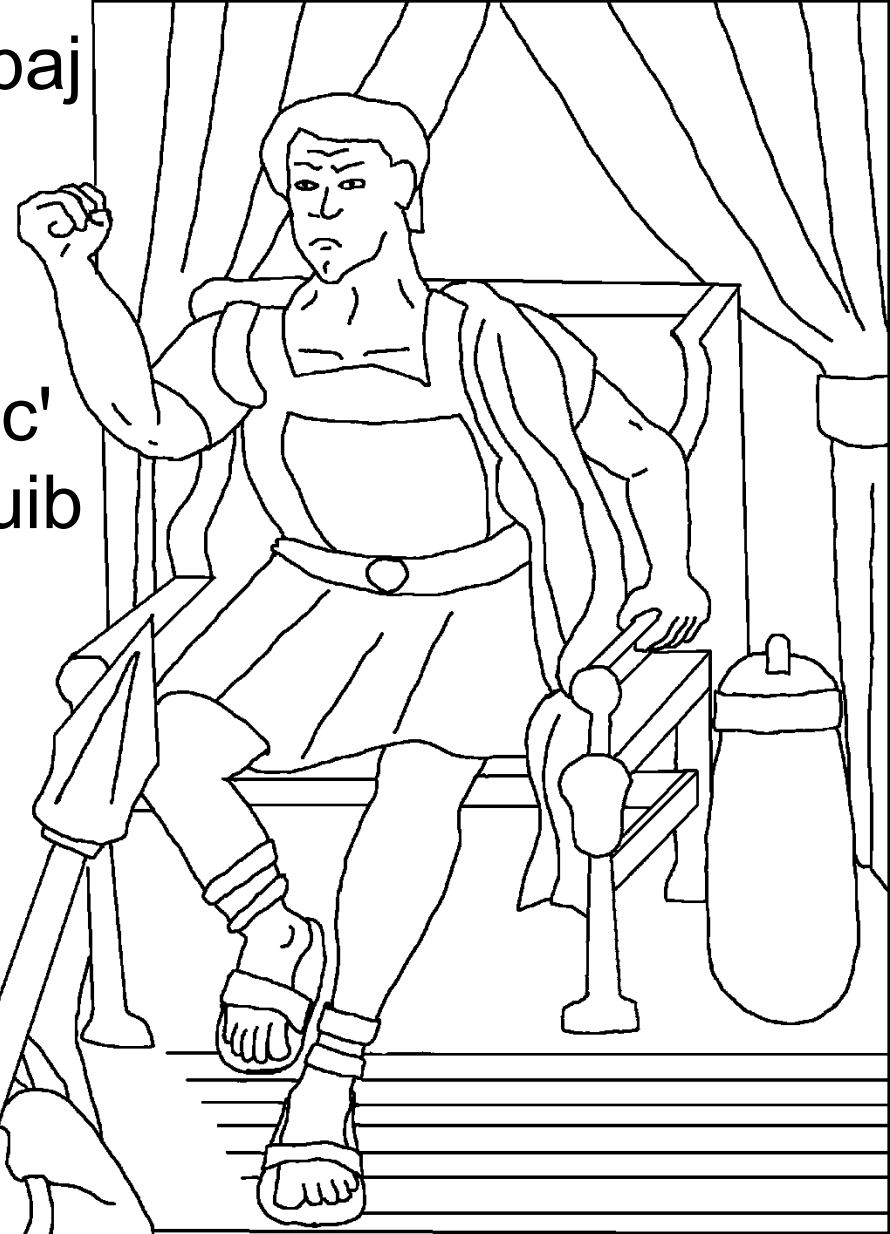
Naxilow i Herōres chi xjot'oric
cu'um take winak aj tijem rij
ch'imil, k'e' naxchalic ric'a.



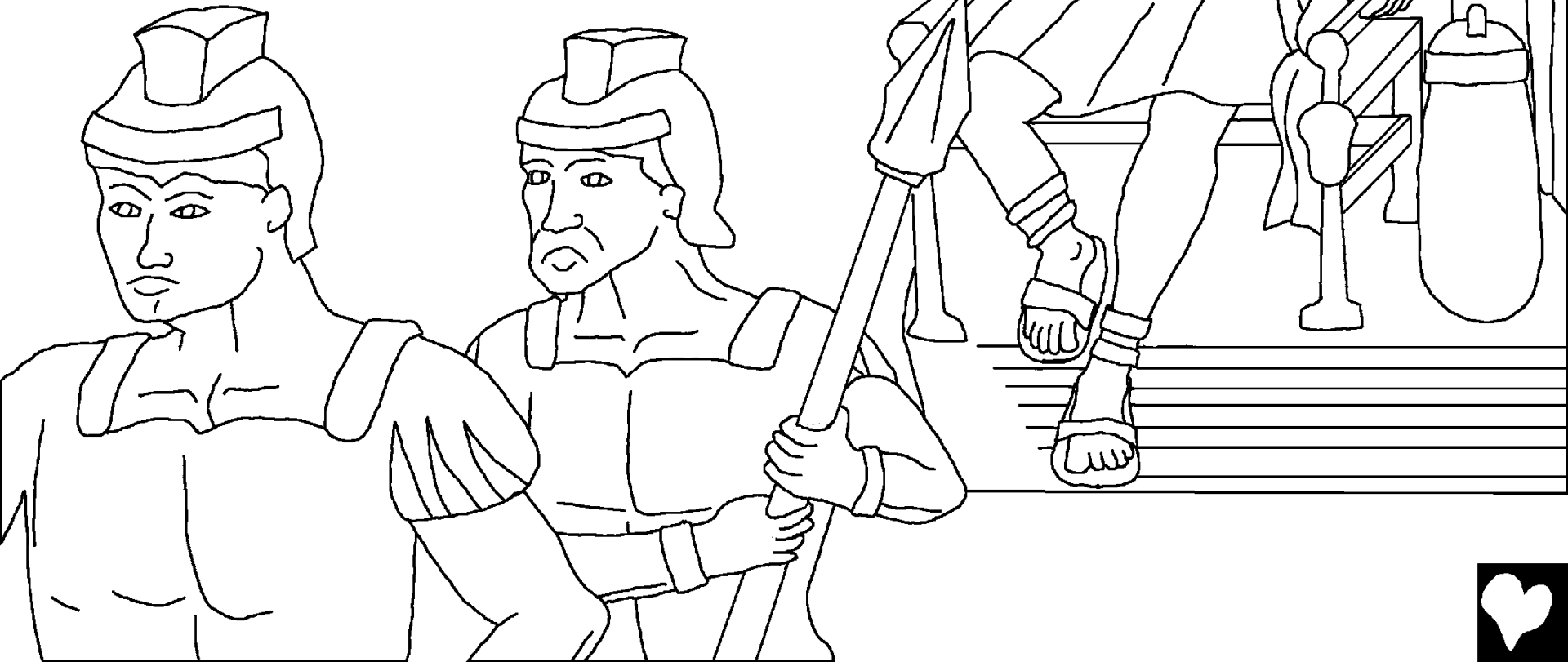
Chi je' re', re're' ru'um chi xicapaj
chi re' Jesus wilic pan tinamit
Welen on ma' naht ta ar,
xitak'a' rik'ormojic chi
naquicansjic nic' nimal take cuc'
ac'un cu re' xi'asjic cu rehtal quib
həb quihabil re' wilqueb pan

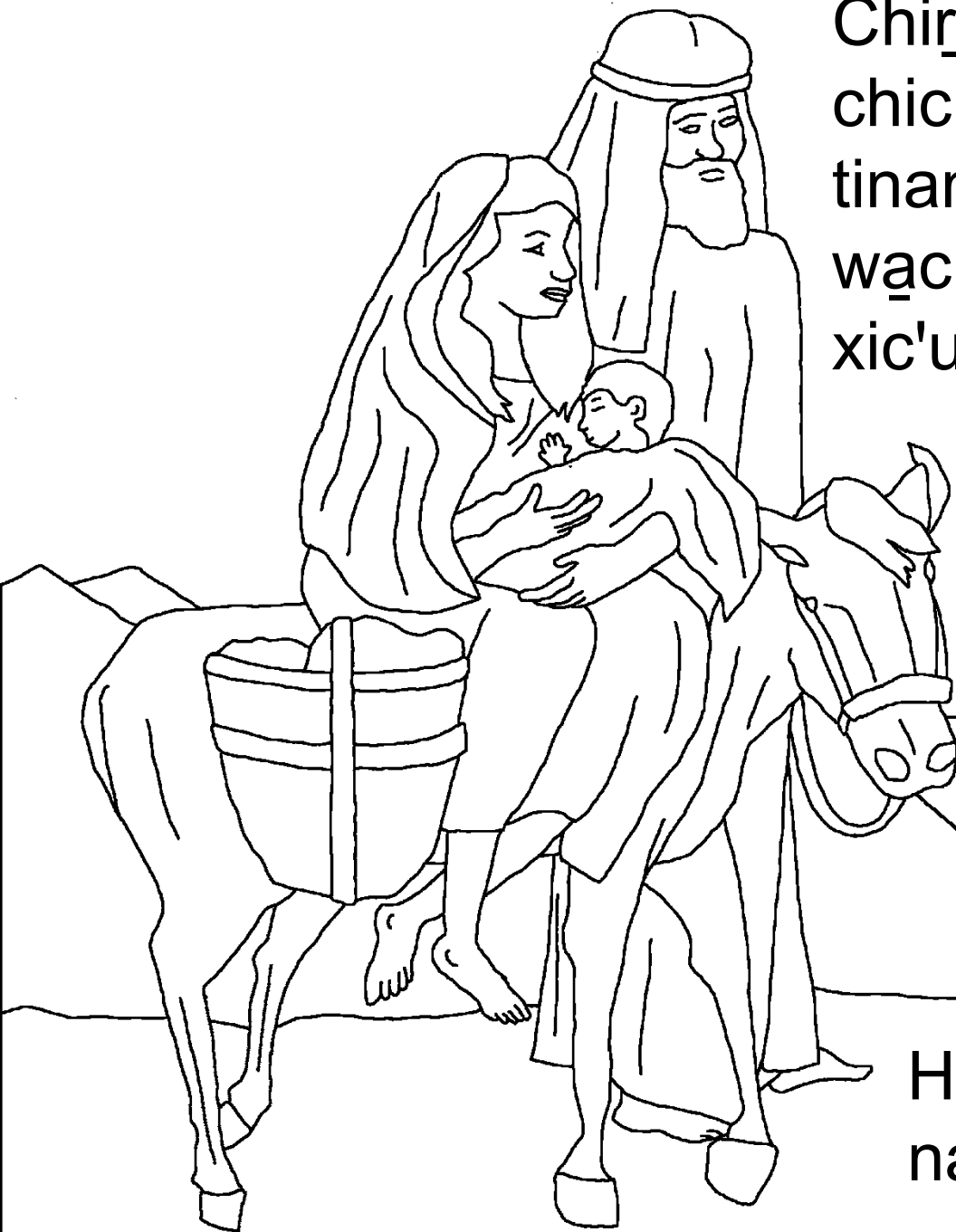
tinamit
re're'
ch'il
pan tak

tinamit wilqueb
pa ric'ula't.



Je' aj re' quihabil take cuc' ac'un
xicansaj take ru'um chi je' re'
habil xina'bej chi wilic reh i
Jesus naxibiraj queh take
aj tijem rij ch'imil jarub k'ij
quip'utum rilmijic wach i
ch'imil re're'.





Chirij chic ru' nok camnak
chic i Herōres, ar aj pan
tinamit Ejipto, re' raj tz'e'
wach i Lok' laj Ajabes Dios
xic'uhtaj wo' chic rib pa
riwiric i Chep eh je' wili
xik'or reh: «Chep, yu'na
ma'xta chic yohbal chi
reh i ha'lac'un maj
xquimic chic i

Herōres re' til xaj
nak ricansam.



Chatik'a' awib k'uru',
chac'am wo' chic je i
ha'lac'un ch'il i ritut eh
hiy ar pan ayuk'ul i
hat-tak ra' ri'sil cho ma'
Israhel, nqui xik'or reh.

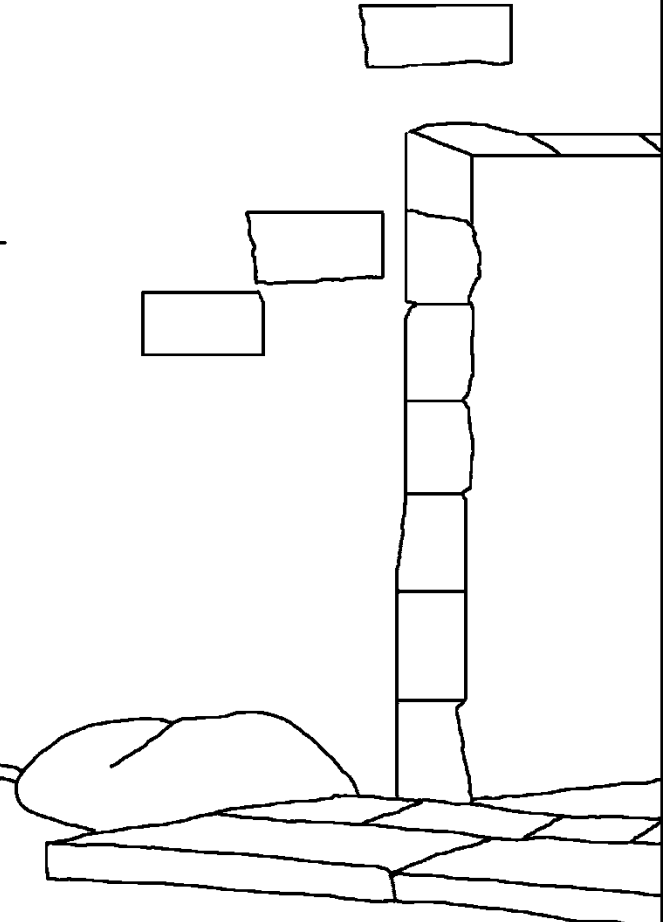
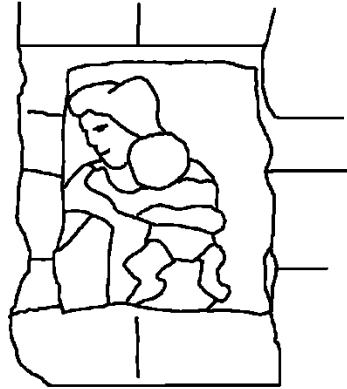
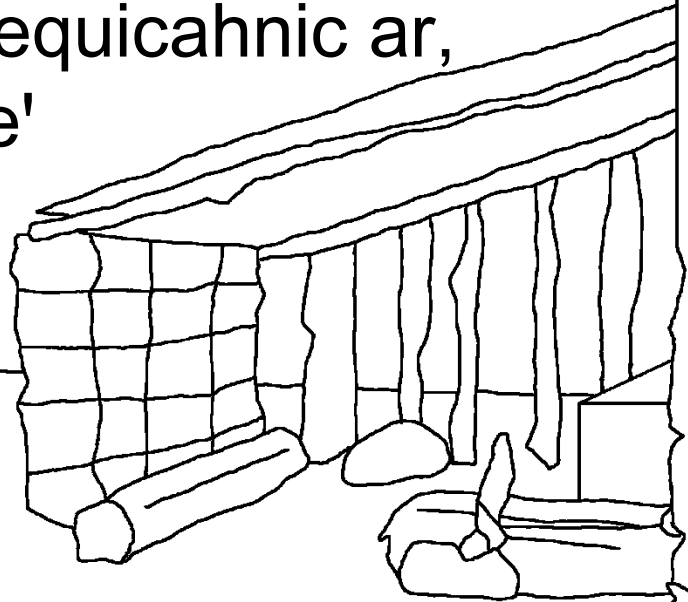


Je' re' k'uru' ar nak xcahnic pa
riyuk'ul i Jureya, xa re'
la' ru'um riyo'jic xoquic
cho naxibiraj chi re'
rac'un i Herores, re'
Arquelayo

ribihnal xcahnic chi
k'atal k'oric pa rijelow-bal i rajaw
chipam i yuk'ul re're', ma' xcahnic ta chic ar, . . .



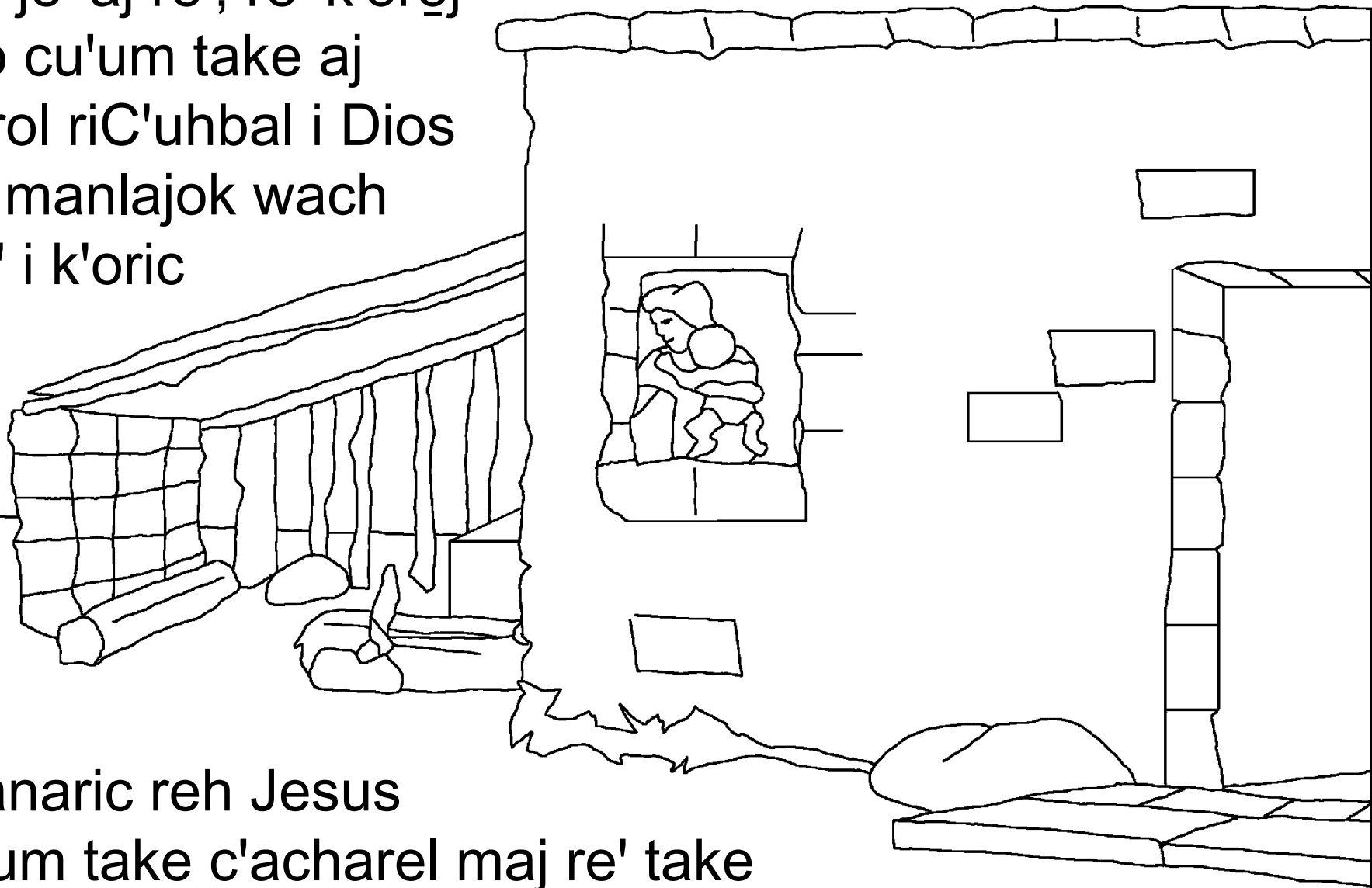
... re' la' re' ru'um chi jenaj raj tz'e' wach i Dios re'
xic'uhtaj wo' chic r**ib**
reh pa riwiric xik'or reh
chi cu yohbal chi queh
chi equicahnic ar,
re're'



xicora' je pa riyuk'ul i
Calileya cu rehtal xponic pan tinamit
Nasaret re' xcahnic w**i**' chi c'acharic.



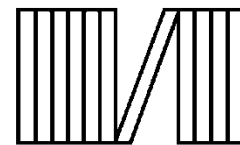
Chi je' aj re', re' k'oroj
cho cu'um take aj
k'orol riC'uhbal i Dios
xo_j manlajok wach
ru_c' i k'oric



xbanaric reh Jesus
cu'um take c'acharel maj re' take
re' xquibihnej i Jesus chi aj Nasaret.



Je' re' k'uru' ru'um
chi re' Dios k'e' wo'
chic kojric'ax cho chi'nchel i hoj c'acharel,
re're' xitak'a' cho ayu' wach ac'al i xa
jenaj wo' ti chi rAc'un chiwach, reh chi
xa hab wach i c'acharel erich'ica'
ric'ux chirij ma' eta chic nquimic
chi junpech naric'acharic
la' chi junelic
ar ruc' i
Dios.



ROMANOS 3:23

Chi'nchel i hoj c'acharel c'ahbil xojbanic eh ru'um re' ma' riban ta chi ekojwih'ic chiwach rinimal wach rilok'il sakom nsutunic rij i Dios, nqui k'oroj.

ROMANOS 6:23

Je' aj re' enye'eric aweh tak maj ru'um reh ritahkaljic i Jesus na'n tak, re' Dios je' ricab chi c'ahchi' ta nak riyeb jeno' asj tak, xiyew chic aweh chi etic'acharic tak chi junelic tob ta tiquimok tak je. Raj take c'acharel re' nquik'ahsaj quib chi mahcanic ma' je' ta re' nc'uluric cuc' maj je' ricab nok re' take aj camanom nquic'ul tojbal reh quicamaj nca'n, je' wo' re' i Dios naribanam wo' chi re' take re' naquiquimok je enquic'ul chi tojbal queh chi ma' eta quic'acharic ar re' wilic wj' i Dios.



HEBREOS 9:27

Je' re' ajic je' wo' ricab nok ye'oj cho chi kana i hoj c'acharel
chi xa junpech wo' nakaquimic je chi kaju'junal eh chirij chic
ru', re' chic i ch'ukuj k'oric narichalic chi kana,

EFESIOS 2:8,9

Chi je' re' k'uru' chacoj tak rehtal i nik'or wili: Re' hat-tak
xatco'ljic tak xa ru'um reh rinimal wach rato'bil i kAjaw Dios
xiban aweh tak naxach'ica' ac'ux tak chirij i kAjaw Jesus eh
ma' ru'um ta nchel xa awansil awib tak xatco'ljic tak. Je' re'
nik'or maj re' co'lbal_ib riyew i Dios c'ahchi' riyeb xa chi si.

Re're' raj rik'orom chi re' co'lbal_ib riyew ru', ma' ru'um ta
ribanaric jeno' holohic laj banoj nka'n, reh chi je' re' ma' hab
ta wach jeno' c'acharel erinimsaj rib chi rik'ormojic chi
xirak rico'lbal xa ru'um jeno' banoj xiban.



ROMANOS 10:9,10

“Reh chi etico'ljic tak, cha'n tak i wili: Chacoj tak wach ruc' chi'nchel awamna tak chi re' Jesus xuctic wo' chic cho chi quixilac take camnak. Chirij chic wili chak'or tak queh chi'nchel c'acharel chi re' Jesus re're' i pahbamaj chi pet Ajabes chi quina chi'nchel, nqui rik'or. Je' re' nkak'or maj reh chi eriban chi coric ok chic wach ric'ux jeno' c'acharel eh reh chi ewo' nco'ljic, curman chi naricojom wach ruc' chi'nchel ramna i c'uhbal chirij i ructic cho i Jesus re're' eh je' wo' chi eriyew rik'orbal chirij i Jesus.



SAN JUAN 3:16,17

Je' re' k'uru' ru'um chi re' Dios k'e' wo' chic kojric'ax cho
chi'nchel i hoj c'acharel, re're' xitak'a' cho ayu' wach ac'al i
xa jenaj wo' ti chi rAc'un chiwach, reh chi xa hab wach i
c'acharel erich'ica' ric'ux chirij ma' eta chic nquimic chi
junpech naric'acharic la' chi junelic ar ruc' i Dios. Ruc' aj
ritak'abjic cho i rac'un, re' Dios xic'uhtaj cho ric'axbal maj
ma' reh ta chi riye'eric ti'c'axic chi quina c'acharel xtak'abjic
cho i Jesus reh la' chi narico'lem take chiwach i ti'c'axic
wilic nak chi quina ru'um quimahc.



1 JUAN 5:11-13

Je' re' ajic re' k'oric xik'or i Dios chirij i rAc'un, re' wili: “Re' hin Dios xniban chi re' junelic c'acharic xniyew aweh hat-tak, xa pa rik'ab wo' i wAc'un wilic riye'eric, nqui xik'or.

Ru'um aj re' nik'or wo' aweh tak chi wi jeno' c'acharel ric'ulum chic rAc'un i Dios pa ric'acharic, re're' ye'oj wo' reh i junelic c'acharic. Tz'ab ru' re' ma' ja' ric'ulum ta pa ramna, re're' ma'xta wo' riye'eric reh i junelic c'acharic. Je' re' k'uru' re' hin c'ahchi' nitz'ihmbam je aweh tak i k'oric xik'or i Dios chirij i rAc'un reh chi re' hat-tak re' ticojbic tak wach i k'oroj chirij i Jesus chi re're' rAc'un i Dios naweht'alim tak chi re' junelic c'acharic ye'oj chic aweh tak eh chi je' re' natikim tak ju' rich'iquinjic ac'ux tak chirij i k'oric k'oroj chirij i Jesus chi re're' i rAc'un i Dios.



SAN MATEO 1-2; SAN LUCAS 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Poqomchi Eastern NT (poh) © 2012, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/POHBSG/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

